

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարգմար Թէլահան 1877.

ሆኮኮሊሂዓሂፀ

Ենէնի Շէհր Էմինի ճանապարհի վրէլ
«իզոտամ» մուհարրիբինէ տէմիշ տիր քի.
«Էվիվէլա շուրառընըր իյզան իթմէք իա-
թէնրիմ քի, Շէհր Էմանէթինտի միւթէ-
սաւվէր իճրազընըր հազզընտա պէնտէն-
հիշ պիր մէօզ պէք-ճէմէյինիդ. պիր չօզ
հաբըրընդ շէյլըրտէն պահա իթմէք-
տէն իսէ, հաբըրընշ վէ մէվզըր թաթ-
պիղէ վազը գուզվէի գարիպէյէ կէլմիշ
խուսուսաթտան պահա իթմէք Էլպէթ
ստահա միւթթիտ տիր. պոււ սալէտէ էֆ-
քաբըր ռումուրիս ղէշնուտէ միւթթալէա-
լար իլէ իշլալ իսիլմիշ օլուր»

Շեկեր մեսելեաի. — Մայիսի օլտարքը վէճելէ, չէր նամընա վէ չէրիկն ին-թիյաճաթընա ալիտ օլմազ իւզրէ Ավս-թրիա ֆապրիզալարընա 830 վալիս չէքէր սըբարը խոթիլի տիր: Շիմ-տիյէ դասար 100 վալիսը միւթէնա: Վուզ չէքէր կէլմիշ տիր: տիկէրէրի տէ իմրեանս պուլընալըզա բէյտէրիկ կէլէճնէք տիր: պոււ մըզտար չէքէր՝ է-բէյիճէ մուհիմ պիր չէյ օլտարք իչիկ իսրաֆտան թէվազը իթմէք, սար-ֆիյաթը ինթիյաճ տէրէճէսի իլէ միւ-վազնէտէ պուլընտըրմազ շարթըլա չէրիկն ուզուն միւտտէթ չէքէր ինթի-յաճընա քուաֆի կէլէպիլիր: պիթթապի, իքքանս վէ սուհուլէթ պուլտըզա թըրքար չէքէր սըբարը օլընապիլիր: Շէքէրիկն թէվղէլաթ՝ Ներ ֆէրտիկն ին-թիյաճը վասաթիսի նազարը տըզաթա վըրնարազ սիյանէն իճրս օլընաճազ տըր: թէվղիլաթ՝ էքմէք հազզընտա օլտարը կիպի Ներ ալիլէնիկն նուֆուսը-նա կէօրէ մուալէն պիր մըզտար սա-խիլինտէ օլաճազ սըր: ձէլպ իտիլէն չէքէրտէն թիճարէթ թէլէմիկն գալտըն-տա պուլընըլմաստըղընաան, չէքէր ֆի-յաթըթ միւմըլին մէրթէպէ էնվէն օլա-ճազ տիմէք տիր:

Էմիլիա մեհակեմի.— «Պու մհանլէ
հազարնտա արիզէ մէյլէնէնէր մուրիմ
արիտ մէօզ հօզ արը: Էվլէնէ տէ իլան
օլընտըզը վէնէլէ, խալըրնիթիյաճընա
արիտ ուն վէ պուղտայ՝ Էմանէթէ՝ Հար-
պիէն հէզարէթի Լէվադիյաթը ումու-
միէ տարիւնսի ըիյասէթինտէն վերի-

«Ճ. Շարգիյէ» ԵՒՆ ԲԵՅՐԻԳԱՍՐ 61

Ի Բ Ի Ն ՀԻ ԴԼՍՄ

Ի Ա Տ Է Ի Ն Ա Մ Ո Ւ Ս

— Էնէր եազընտա ափտեթիմոն այ-
նը հըսոյաթը թէվեճճիւք հարանէյի
պուրատա: պուլամադամ, պերապէրիմ-
տէ կէօթիւրէնէկիմ խաթըրէ Ղոյրը
քեաֆի կէնճնք տիր:

— Էմին օլթնըզ քի ավտէթինիզտէ
այնը հիւսնը թէվէննիւհի պուլանազ-
նըդ, տէտի միրալայ:

Մօրիս արապա իւէ կիտէր ի զէնհօւ-
տա ֆապրիկանըն ոււթա պաշտը պա-
պա Մէլէնէ րաւթ եւտի: Մօրիս է

— Պապա Մէլէն, սիղէ պաղը ճիս-
տի սէօյլէյէճէքէլէրիմ վար տոր, լաքին

տիկի իշխան՝ Շէկր Էմանէթի տէ պոռ-
նիսպէթ տախրէֆիտէ թէվդիյաթ իճրա-
իտէք. Էմանէթին պորաւտաքի մէտո-
լիյէթի Էալընիզ թէվդիյաթըն հիւանը
Էալտէ իյֆաւքնա միւնիստոր, տորք »

Հավայիների զարուհիյե միտքիդիքի.
— ԵՆՀՐ ԷՄԱՆԷԼԹԻՆԻՆ ԷՆ ՍՈՆ ԻՃՐԱՄԱՆ
ԹՐՆՈՍԱՆ ՎԻՐԻՐՈՒ՝ ԷՄԱՆԷԼԹԱՆ ԿԱՎԱՅԻ-
ՏԻ ԶԱՐՈՒՐԻՆ ԷՄԻՆԱՐԻՆԵԹԻՆ ԿՈՄԱՆԴԱ
ՎԻՐ ԷՄԻՆԱՐԻՆԵԹ ԹԵՆԵՍԻՆ ԿՈՐԻ ԳՈՒ
ԹԵՆԶԻՐԻՍԹՈՆԱՆ ՄԱԳԱՆԵՍ՝ ՎԱԳԹՐ ԿՈՐԻՆ
ԿՈՐ ԲԻՅԱԿԱՅԱՆ ԿԱԳԻՄ ՕՐՄԱԳ ԵՆԱՆԻ ԷՄ-
ՆԱԳԻՆԵՆ ԷՄԱՍԱՐԴ ՎԵ ԽՈՐԱԳ ՎԻՐ ԿՈՐԻՆ
ԻՆԵԹԱՆ ՖԻՅԱՅԹԼԱՐՐ ԿՐԹԹՈՐՈՐԱՍՏՐԻՆ
ՄԵՅԱՆԱՆ ՎԵՐՄԵՆԵԳ ԿՈՐԻ ԿԱԳԹՐ ԿԱՐԱՅԻ-
ՄԱ ԻՈՆ ԿՈՐ ՄԱԳԱՆԵՍԱՆԷՆ ՄԱՍԱՄԱ ՎԻՐ
ՄԵՆ ԿԱՎԱՅԻՏԻ ԶԱՐՈՒՐԻՆԵՆԻՆ ԹԵՆԵՍԻՆ
ՄԵՆԱԵԼՍԻՆԵՆ ՍԱԿԱ ՄԻՆԱՄԻՐ ՎԻՐ ԶԵՔԷ-
ՆԵ ԻՆԹԻՐԱԿ ԿՐԻ ԿՈՐ ՍԱՅԻՆԵՆ ԵՆՀՐ
ԷՄԱՆԷԼԹԻՐ ԶԵԶԵՐ, ԷԹ, ՍԵՎՂԷ, ԶԵՍ-
ՄԻՐ, ՍՈՒՈՒՆ, ԿԱԳ, ՖԻՎԵՐԹ ՎԵ ՍԱՅԻՆԵՆ
ԻՎԿԻՐ ԷՄԱՅԻՏԻՏԻ ԶԱՐՈՒՐԻՆ ԷՄԱՍԱԿԷՆ-
ՍԻՆԱՆԵ ՕՐՄԱՆ ՄԵՎԱՍՏՈՐ ՓԵՆՈՒՍ ԿԻՍԱՆ-
ԱՐՆԱՆ ԹԵՄԱՐԻՎ ԻՆԵՆԵԳ ՎԵ ԽԱՐԿԱՆ
ԷՆՎԷՆ ՖԻՅԱՅԹԼԱՐ ՍԱԹԱՃԱԳ ԿՐԻ ԿԱՐԱՅԻ-
ՆԵԼԻՔԵՆ ԷՄԱՍԱՖԻՆ ՎԻՐ ԿԱՍՎՐ ԻՆԿԱԿԵԼԹ
ԿԱՐԵՂԱՆԱԳՐՆՈՒՆ ՖԻՅԱՅԹԼԱՐՐ ՓԵՆՖԻ
ՎԻՐ ՍՈՐԵԼԹԱՆ ԹԵՐՖԻ ԻՆԵՄԵՆԵՆԵԶԵՐ
ԿՐԻ ԳՈՒ ԹԵՆԶԻՐԻՍԹ ԷՎՐՈՔԱՆ ԿԵՆԷ-
ՍՈՐԻՆԵՐԻՆԵՆԱՆ ԿԱՐԻՐ ՎԱՐ ՍՈՐԻ ԵՆՀՐ
ԷՄԱՆԷԼԹԻՆ ԿՈՐ ԷՍԹԵՆԷՆ ԿԵՐԻ ՔԵՍԻՐ
ՄԻՆԱԿԱՅԱՆ ՎԵ ՖԻՐՈՒՐԻՍԹ ԻՆ ԻՆԹԻՐՂԱԼ
ԽՈՆԵԳԵԼԻՆ ԿՐԻ ԿՈՐ ԷՄԵԼԻՆ ԿԻՆԱՆԻ ԻՅ-
ՖԻՆ ԽՈՆԵՎԻՐՄԵԳ ԻՅԻՆ ԹԱՎԻՐ ԲԱՐԿԱՆ
ԻՆԹԵՂԱՆԴՐՈՐ ՕՐՄԱԳ ԿՐԻ ԷՄԱՆԷԼԹ
ՎԵՐՄԱՆԵՆԻՆԱՆ ԷՄԱՍԱՆԷՆ ԿԱՐԳ ԿՐԱՐՆ-
ՍՈՐԴՐ ԻՅԻՆ ԿՐԱՆՐ ՕՐԱՄԱՆԱՆ ԿԱՐԱԳ,
ԿԱՐԱՆԵՆԻՐԳԵՆ ԿԱՐ ՕՐՄԱԳ ԶԱՎԻՐ ՍԵՅԻՆ
ԿՐԻ ԿԱՌՖԻՆԻ ԶԱՐ ԶԱՄԱՐ ՍԵՅԻՆԵՆ-
ՎԻՐԻՐԻՄ ՓԻ ԷՄԱՆԷԼԹ ԿՐԱՆ ՄԵՂԱՂՐ Կ-
ՎԱՆԱ ՍՈՐԵԼԹԻՆԵՆ ԹԵՄԱՐԻՎ ԻՆԴՈՒՆԱՐ-
ԵՆ ԷՐԱՆ ԻԹՄԻՆ ԿՐԻ ԵՄԱԳՐՆԱՆ ԹՈՒՍ-
ՎԻՎԱԹԻՄ ԿԱՐԵՂԱՆԱԳ ԿՐԻ »

Կազմեալ է Կ. — «Էմանել» շիմ-
տիքի հալտէ մուտախիւէր կազը եօզսա
տա բէյտէրէյ վիրուտ իթմէ քոտէ սիր :

Էմանէր պիւճեհար. — Շէշը Էմանէրին 331 սէնէտի պիւտճէսին տէ 292 պին լիւրա տէրէճէսին տէ պիր ալ թաւալին օլլէմըշտը. անճաղ պիւտէն Վարդտաթ զըմընտա 300 պին իրա թաւալին օլլէան, ֆազաթ պու

տօղլէրիմ մէնսէ դալսըն, նամառալն
ւղէրինէ սէօղ զէրի՞րժիսին: Պաւրատա
ալընըզըզ, քիմսէ պիգի կէօրմէց:

Ուսթա պաշը հայրենիէ, — Սէօղ
էրիյօրըմ, տէաի :

Ֆիսպրիդա ու թապալը լարընտան
ի բի ոյան պապա Մէլէն՝ Մ. տը Մէ-
անն կիւլէյթիւնին հմիդէթիւնի պէյ-
դազանընը օլտուզընա հարէթ ի-
հրէք թարմատարըը պիր աւտամ թա-
աֆընտան պէյլէ մահրէժանէ պիր
ալէթիւն նէտէն նէլէթ ի թոթիկնի
էնտի քէնտիլէն սօրըյօր իտի: Պարօն
ը Շասնէօլ՝ ու թապալըըն էլլի ա-
ւմ էօլէյն չէքպա տէտի զի,

— Պապա Մէլլէն հասըւ եաշանտը-
ն, հասըւ էօմէկի քիմսէ պիմէզ.
Քիմսէ դաշին բէտէրիմ օ գատար կէ-
ս աշրպ վէ գապիւիլպիւննէ օմաղլա
երապէր, մէնին պէնիմ կիպի հէրքէ-

صاحب امتیاز آغوب جبوہ لک
مؤسسہ دیکران جبوہ لک
باب عالی صدارت قبوس قارشو سند. نومرو

ՍՆՆԻՊԻ ԻՍԹԻՏՈՒՏ ՎԷ ՄԻՆՏԻՐ
ՏՅՎԱ ՎԷՔՐԻԼԻ
ՅԱԿՈՐ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
ՄԻՆԿԱՐԱՐ : ՏԻՐՆԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
ՊԵՐԱՐ ԱՆ ԳԱՐԱՐԱՐՆԵԱ, ՆՕ. 49

20 АЦРЦ

սեննէ դարձեալնստա թախմարդի գապիւր օ.
լամայան օգթիւրուա րէնսի պուլման մըզ.
դընտան, աչըզ՝ թախման օլընան մըզ.
տարտան պիթթապի բէք ֆազլա օլմըշ
մէնարիֆ դըմընտա ինրա իտիլէ
պազը թէնպիհաթ սալէսինտէ պու մըզ.
տար 471 պին լիրա մըզտարրնտա օ.
լարաթ թէնայլին իթմիշ տուր 332 սեննէսի
պիւտաննէսին իթիհնէ, էմիհնի սա.
պըզ իսմէթ պէշ դէմանընտա աչըր
մըզտարը 271 պին լիրա թախման օլըն.
մազ իւզըրէ պիւտանէ թանդիմ օլընմըշ.
ալը. պընը պիւլախըրէ կէրի ալտըմ
332 սեննէսի պիւտաննէսին 43 պին լիրա
աչըզլա թանդիմ իթտիքտիմ, պու ա.
չըզը տա մէշմուրարըն հուգուզըն
իւլալա իթմէթ պէշ վէ առալէթտէն ին.
հիրաթէ էլլէմէշք գաշալըլա մաաշաթն
տան եարալանազ թանդիմաթ սալէսին
տէ դարաթմազ իւմիտինտէլիմ, Շէհր
էմանէթի պիր ազ ֆազլանա մաաշ պէ.
րիշօր. պատէմա չէվլէլէիւնէ նիսպէթէ
տահա տուն մաաշլարալ մէշմուր թալին
իտէնէկիզ. պէօլլէլէիւն պիր մըզտար
թաաարուֆըմըզ օլաւազ. մէվնուտ
մաաշալթ պիր հազըզ միւլըթէսէլ մա.
հիլէթնիտ օլըտըր իչիւն օնլարա ի.
լիշմէլէնէկիզ.

ԹԷՊԼԻՂԸ ՐԷՍՄԻ

Փետր. 17 քարիխիյէ գաւառկեաւոր
ուսմամիսէն քեպլիդ օլնմառէ տր.

Ճէպհէի հարպարտան մուհիմմթէ-
պէտտիւլի միւշիւր մալիւմաթ կէմէմիշ
տիր: (18)

ՊԱԼԳԱՆ ՀԱՏԻՍԵԼԷՐԻ

ԻԹԻԼԱՅՃԸԼԱՐԸՆ
ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆԱ ԵԷՆԻ ԹԷՔԼԻՑԼԵՐԻ

Լեթիանտան փետր. 5 թարիսիլէ
ալընան մալիմաթը մէզուտղէն կէօրէ,
իթիլաֆէ սեֆիրէրի, հիւքիմաթը
մէթաուպարընտան ալտըզլարը թա-
ւիմաթը ճէտիտէ իւզէրինէ Ինիլիթըր-
ուս մեֆարէթիանէսիտան հաղաւ իճթի-
մա իտէնէք Յուտան հիւքիմաթիսինէ
սէրտ իտէնէքլէրի հէնի մէթալիպի
արարալաշտըրմըլար արր: Ինիլիթըր-

մին թապիր օլտուսըզը հաստիսէլէրէ, լիսս-
թաւըլազ հէրիրֆթար օլմիսը ալըր. պի-
տանէն ալըյհ պէն կէնձ, զազիլիւպիսնէ
լե... ֆաթաւէսիզ պիր ատամըմ, իշիմ
սէլ հէրիմէ, ալ ալլամազ վէ կէզիրն-
սիւզ տիր, պուտ տա նէ լիսպոյթաթըմնէ
նէ տէ իւրըլթըմն ուլմազը Գայիմ ըն-
էրիմին վէ զէվճէմին մէնֆաթաթարը-
րը պաշդալարըռն հէօզիլէ հէօրմէկէ
իշ տէ բազիր օլմամ: Շիմտի պէն
հէրիմէի օլմազ իսթէյօրըմ, օնըն իշին
սնիս միւրաճաաթ իրիմէկէ լիւզում
էօրտիմ:

Պու իշտէ ալըշանա դասար թահթը
Տրիւնիզտէ պուլընաճաղըմ. իշթէ պու
լի սիգտէն րէճա իտէռիմ:

Ուսթա պաշը քէմալը հայրէթլէ,
օրիսին էլլէրինէ պաղարադ,

— Պու էլէրինիզէ մի՞ չալըշա-
սգսրնրդ, տէյու սօրտու:

— ԵՎԿԵՐ, ԿՈՒ ԷՆԻՐԻՄԻԷ:

րա սեփորի Ծերը էլիբեթ, պաշ վեքել
վէ խարիճէյէ նազարը Մ. Սղուլտիտի
զէյարեթէ խտէրէք իթիլաֆ հիւքիւմա
թը նաժընա քէնտիսինէ միւթթաճը
իւլմէալ պիր նոթա վէրմիշ տիրւ ի-
թիլաֆ սեփորէրի, պոռ նոթալարըն-
տա Սոնանիթթանա գաղըը ամալը հա-
սէնէ իւլէ միւթիլանասուռ ուղաղլարընը
թէնմիշ էյլէտիքաթէն սոնրա, Սոնա-
նիսթանըն, մէթալիպը սաիրէլէրի կի-
պի աթիտէքի թէքլիֆէրինի տէ գա-
պուլ խտէճէլի իւմթուտինի իղհար խտի-
յորլար: իթիլաֆ տէվլէթլէրինին եէնի
թէքլիֆէրի շուսլար սորը:

1. — Մահկողոսիա շնորհնաբեր էր Երի, միւռնասարէն իթիլաֆ տէվլէթլէրինին իտարէ իթմէլէրի: 2. — Գաւալա իթիլաֆ ասքէրլէրինին իտարաճնա վէ օրատաքի Նոռնան ասքէրլէրինին, իթիլաֆ տէվլէթլէրինին հարախաթը ասքէրիյէսինէ իյգար միւշլըրլաթ իթմէլէրի իշինն մէգըիւր մանթըզաւորտան թէն մամմէն չէգիմէրի: 3. — Գօթէնթ զանաւրիւն թարաֆէյնինին իթիլաֆ գրթաաթը ասքէրիյէսի թարաֆընտան իյղաւլլլէ մուխապէրաթլտա պուլընապիլմէք իշինն օրատա պիրթլէլսիգ թէլէկրաֆ սթասիօնընըն թէլսիտինէ միւռնաստէ վէ Նոռնան թէլսիգ թէլէկրաֆ սթասիօնլորընըն իպլմալ վէ իյղաաթ:

Ինչիւր լծերբա մէֆիրինին խարիճէյն նէգարէթինստէն միւֆարէզաթընը միւլ-թէնազրպ, մէնլիսը նուզզար, գրալ Գոնսթանթինին թանթը րիյասէթինստէ ազար իճթիմա իտէրէք իթիլաֆէն պու մէթալիպը ճէստոնէնին ուզուն ուզա տիյէ միւզաքէրէ էյլէմիշ տիր: Պուն-տան պաշա, իթիլաֆ մէֆիրէրի, Ի-թալիա մէֆիրի գոնթ Պոստարինին նէգարինտէ ազար իճթիմա իլէ Գոր-ֆուլա չըգարըրան իթալիա գուզլէթ-լէրի հապընտա միւզաքէրաթտա պու-լընմըշ տըր: Սըրպ մէֆիրի Պալլէի տախի պու իճթիմայա իշթիրաք էյլէք միշ տիր: Իթալիա մէֆիրի գոնթ Պոս-տարի, Եունան խարիճէյն նազըրը վէ քէզ վէքիլէ գիյարէթ իլէ Գորֆուլա չըգարըլան իթալիա գուզլէթլէրի օ-րատա միւլթէրըրի պիր սուրէթտէ պուլընան Սըրպ գրթաաթը աաքէրիյէ-սինին թէնաթ վէ իսլահնա մէմուր իտիլաթլէրի ճինթլէ, պու վազիֆէյն նէգարէթ իթմէք իւզըն պազը իթալիա իւմէրա աաքէրիյէսինին Գորֆուլա ազիմէթ իտէնթլէրին թէպիլի էյլէ-միշ տիր: Մ. Սկուլիտիս, իթալիանըն իունանիսթանտա իթիլաֆ մէվէթլէրի թարաֆընտան իթթիլապ իտիլմիշ օ-լան թէտապիլէ իշթիրաք էյլէմէս, գաթէն իթիլաֆըն հարաքէաթընտան միւնֆէիլ օլան, Եունան էֆքեարը ու-մուլմիյէսինի տանա գիյաստէ իրզապ էյլէնէնէկինի աշօլլէմիշ տիր: Իթալիա մէֆիրի իունանիսթանտէն պու նօզթա-նապորթըն հիւքիւմէթ մէթալապտանա

— Լաֆին պղնձեան օսանաճագործ-

— Խաչոյ, պապա Մէլլէն, ահն պէնի
ժառանգաւորն, պէն էօյլէ պիր առաւմըմ
քի, ինչ շնչի էօյլէնմէք, հէր շէնչոյ
ճէնչիւպէքնաւ օլմաք իսթէրիմ. իյ-
նապը հալինտէ դայիմ բնտէրիմէ վե-
րնաւմ/թ իթմէկէ մուպթէտիր օլաճա-

— Բէք ալեւա, լաքին էն հովելէ,
պոռ էլպիտէլերինդի չըգարուպի իշնի
էլպիտէսինի հիլմէլիսինիդ: Մա մաֆի-
ի պոռ ոհնաւթաւ սիդ բէք չօդ եղի-
ւթլեր չէքէնէքսինիդ:

— Գլուխարը հէր կէօգիւմին էօ-
րինէ կէթիբիբօրում. քէմալը սիւ-
րինէթր գաւպ իլէ պո-նլարա թէհամ-
իւ իտէճէկիմ: Եալընըզ շուռը սահա
էնա իտէրիմ քի, իմալաթիարնէտէ
էնա «Մօրիս» տէյու չաղըրօնաճաբը-
նը, «պարոն» քէլիմէսինի գուլլան-
սլաճազարնըզ:

(Տեվաֆի)

